雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
如則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及選撰
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
409 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

錦碼埠 脚穩護士
CHINESE HERB
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANAD.
調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理療。見盡無術。然之求理。理此病人。腫眼痛癢。水氣血腫。甜尿扯筋。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。癲脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡霍亂。青丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空物不要。

嚨理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORR.
水承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

▲香港淪陷期間已軍殘暴

慘殺無數良民

▲大浪灣的又掘一骷髏口七其之多

△當地居民相信可能仍有骸骨未發現

距至昨日下午二時許。陳前往拆除木柱時。竟赫然發現骸地坭土中。埋有骷髏。試圖發掘。迅即發掘出六七具之多。不禁嘩然驚呼。驚動海灘上中西男女弄潮兒。目之睹者。電召忙工到場。再繼續掘。結果。先後掘出骷髏頭廿七具。另殘碎骸骨數十具之多。石澳及大浪灣一般居。相信。現場可能尚埋有相當駭骨未被掘出云。「證元」

香港人口繁殖 半年增加六萬

香港訊。截至今年六月底止。香港人口估計已增至三百五十九萬二千一百人。較一九六二年底三百五十二萬六千五百人。半年內增加六萬一千九百人。

由一月至六月出生註册者萬四千四百零五名。計華人佔五萬三千六百七十八名。非華人佔七百廿七名。

同期內登記死人一萬零七百卅七名。其中華人佔一萬零六百一十名。非華人一百廿七名。

新婚婦說被強姦

▲舊男友突來訪。利刀下她脫光

▲其舊男友已失踪警方漏夜追緝

香港十六日訊。九龍城，磚村昨晨揭發一宗離奇的強姦疑案：一位新婚少婦報稱於一個舊男友來訪時向她噴問煙以及持刀威脅她脫光衣服後。將她強姦。

這少婦姓洗。廿五歲。與丈夫住在九磚村一間無門牌木屋。數日前。她才與丈夫結婚。前晚九時。她的丈夫外出工作未返。突有一位舊男朋友來訪她。她見。方特地來訪她。於是歡迎進屋內坐。當時。該男友坐在那裏猛抽「香煙」。並向她噴煙。她感到其問。但仍不致暈厥。她問他要什麼向她猛噴煙時。他方即向她求愛。她相責他。：我已結婚了。你向我求愛。如被我丈夫知道。我的家庭會被你破壞。當她拒絕與他發生關係時。他竟持菜刀威嚇她。並威脅她脫光衣服。跟着。她在威脅下被強姦。

事後。那男友離去。她說她怕被殺死。不敢呼救。又怕丈夫不同情她。連忙將染有污漬的內褲洗滌乾淨。她又說她怕那男友再來威脅她。不敢在家裏睡覺。被迫往鄰居周某家裏借宿。

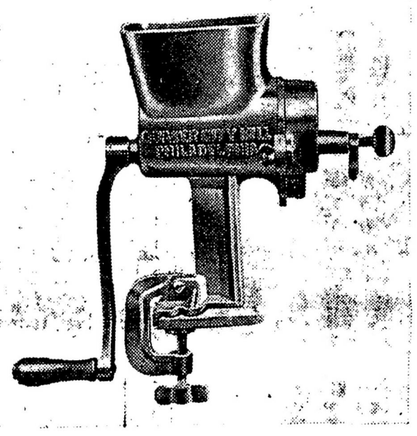
昨天凌晨。她丈夫放工返家。不見妻子在床。他向鄰居找尋妻子時發現妻子在周某家裏。丈夫問她發生了什麼事。她被強姦的過程。五一十告訴丈夫。丈夫連忙帶她往警署報案。

警方昨天曾往現場偵查。並將她送往醫院檢驗。據說她已告訴警方那男友的名字及地址。但警方要尋那男子時。那男子已失踪。警方為了證明。她是否在暴力下遭強姦。昨夜仍追查那男子的下落。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9061
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥潔清 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與商理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。
△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親到或郵寄存款或提支

超慧 梁 FA 5-597

梁春廣

加拿大信託公司代理代辦業務
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811

住家屋 生意 商業樓
▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一強）
▲好餐館短鋪期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦辦營（梁壹強）
▲喜士定街二間鋪面六個睡房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹強）
▲非李沙夾廿五街第二間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近寄市定栢全土庫自動熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲旅館地磚樓賣業兩塊地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁、四千九（張燮元）
▲旅館連商業樓兩塊地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十九取價叁萬四千元（張燮元）
▲有市威夾乃路四廳房新士德高牆身全土庫自動煖氣及熱水爐賣七千五百元（張燮元）
▲新屋意間近寄士定及皇馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一強）
▲非沙街菓鋪每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）
本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寄市定區名貴影片首次放映權
院址皇皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號寄市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程
乃汽車藝業的創舉
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

本人經紀崔家開君。在本公司服務式十餘年。尋友光顧。請與崔君接洽。

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

蓮花大旅店
加拿大華僑高級旅業權威
唯一華人旅業
Lotus HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
Broadway HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-3445

百老匯旅店

雲埠 中和行公司 溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

初到加拿大
鵪鶉皮蛋
滋補養陰
衛生之道
請君嘗試

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。皇皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍輝煌。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問聯者。祈為賜洽。本社被委為該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓
●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應

國公信司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK 牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931